

TSHEKATSHEKO YA DIKGANKHUTSHWE TSA GA
R.M. MALOPE MO GO NMUALEBE

deur

JEREMIAH WILLIAM PAPPJE MASHIKE

B.A. HONS.

Verhandeling goedgekeur vir die graad
MAGISTER ARTIUM (Afrikatale)

in die

Fakulteit Lettere en Wysbegeerte

aan die

Potchefstroomse Universiteit vir Christelike
Hoër Onderwys

Studieleier: Prof. dr. S.A. SWANEPOEL

POTCHEFSTROOM 1988

DITEBOGO

Ditebogo tsa me ke di rebolela ba ba latelang, ka ba mnoseditse maikutlo le go nkema nokeng mo kgolong le phatlhongong:

- . Moporofesara dr. S.A. Swanepoel wa PU vir CHO yo o mphatlositseng ka bopelotelele jaaka mookamedi wa me mo tirong e. Bopelontle le bopelotelele ba gago nka se bo le bale mo botshelong jwa me. Ga o a ka wa mphelela pelo le fa ke tlhotsa kana ke tlaila. O intshoketse ka bopelotelele mme wa se ka wa fela pelo mo mabakeng otlhe, wa wa wa bo wa tsoga le nna go fitlha ke e digela.
- . Rre J.C. Nieuwenheizen yo o ntataisitseng, a mphatlholola dithoko le go ntlosa bobi bo bo neng bo ntshirile mo matlhong. Le fa o ntlogetse ke santse ke abula, ke ka mabaka a a neng a se mo taolong. Ke lebogela leeto la phatlhoso le re le tsamaileng mmogo fa o ne o le mofatlhosi wa me.
- . Moporofesara R.M. Malope wa UNIBO, yo mo nakong ya tiro e ntlo ya gagwe e nnileng legae la me. Dikgoro tsa gago di ne di mpulegetse ka dinako tsotlhe, mme ga o a mphitlhela sepe se ke neng ke eletsa go se itse go tswa go wena. Ke antse go le gontsi mo go wena, mme nka se le bale bopelonamagadi ba gago.
- . Moporofesara J.E. Setshedi wa UNIBO, yo go tloga kwa tshimologong a ntlhabile botlhale, a bo a nkema nokeng le go nuaya maragogo. Ba ba tshwanang nao Kgabo, ba balwa ka menwana.
- . Motlanyi yo o matsetseleko wa tlhotlhomisi e, mme Evonciah Bonang Mogatusi.
- . Batsadi le badirammo mo UNIBO, bogolo jaug G.B. Mareme, E.M.N. Mokgoko le M.C. Thubisi.
- . Godimo ga botlhe, Ramasedi Modimo Rara yo o mpabaletseng a bo a nthusa go fitlha fa.

LOKWALO LO KE LE AKGOLELA RRE DAVID SOLOMON RAKOMANE LE
MME PAULINA NKARANE MASHIKE BA BA NKCODISITSENG KA
BOTHATA, BA KE ISENG KE BA DIRELE SEPE GO FITLHA FA.

THULAGANYO YA DITENG

KGAOLO 1

1.0 BOTHATA, MAIKAELELO LE TSAMAISO YA TIRO

1.1.0	Bothata	1
1.2.0	Maikaelelo	2
1.2.2	Botshelo jwa ga R.M. Malope	3
1.2.3	Melebo	3
1.3.0	Tsamaiso	4

KGAOLO 2

2.0 KGOLO LE KAROLOGANYETSO YA KHUTSHWE, BOTSHELO JWA R.M. MALOPE LE MELEBO E E TLA DIRISIWANG

2.1	Matseno	6
2.2	Mabaka a a diang kgolo	7
2.3	Karologanyetso ya dikgankhutshwe	10
2.3.1	Tsa maloba	11
2.3.1.1	Moroke, S.A.,: <u>Tsa fa Isong</u>	11
2.3.1.2	Magoleng, B.D. le Ntsime, J.M.,: <u>Mpolelele Dilo</u>	11
2.3.1.3	Malope, et. al.,: <u>Mantswe a a robong</u>	12
2.3.1.4	Diponagalo tsa dikgankhutshwe tsa maloba	13
2.3.2	Tsa šesweng	14
2.3.2.1.1	Malope, R.M.: <u>Mmualebe</u>	14
2.3.2.1.2	Setshedi, J.E.: <u>Mosekaphofu</u>	14
2.3.2.1.3	Setshedi, J.E.: <u>Magana go utlwa</u>	14
2.3.2.1.4	Magoleng, B.D.: <u>Ke a go bolelela</u>	14
2.3.2.1.5	Shole, J. Shole: <u>O foo ke fano</u>	14
2.3.2.1.6	Motlhake, S.F. le Magoleng, B.D.: <u>Mokaragana</u>	14

2.3.2.1.7	Magoleng, B.D. le Ntsime, J.M.: <u>Mpolelele Dilo</u>	14
2.3.2.1.8	Malope, et. al.: <u>Mantswe a a robong</u>	14
2.3.2.2	Diponagalo tsa dikgankhutshwe tsa sešweng	15
2.4	Recias Melato - Botshelo jwa gagwe ka bokhutshwane	16
2.4.1	Kgolo ya gagwe	16
2.4.2.	Recias Melato Malope jaaka moithuti wa setswana	18
2.5	Melebo e e tla dirisiwang mo tshekatshekong ya <u>Mmualebe</u>	21
2.5.1	Positivism	21
2.5.2	Autonomous Approach	22
2.5.3	New criticism	22
2.5.4	Literature and comparison	23
2.6	Tshobokanyo ya kgaolo	24

KGAOLO 3

3.	HISETORI YA KGANKHUTSHWE MO SETSWANENG	25
3.1	Karologanyetso ya kgankhutshwe jaaka tlhamo ya epiki (epic genre).25	
3.1.0	Tlhaloso ya ditlhangwa tsa epiki	27
3.1.1.0	Dinaane / ditlhamane	27
3.1.1.1	Dikinane (Myths)	28
3.1.1.2	Mainane (Fables)	29
3.1.1.3	Dinoolwane (Legends)	29
3.1.2	Setshwantsho (Parable)	29
3.1.3	Sethalo (Sketch)	30
3.1.4	Kgankhutshwe	30
3.1.5	Patsana (Novella)	30
3.1.6	Padi (Novel)	31
3.1.7	Lokwalotsieho (Biography)	31
3.1.7.1	Lokwalo lwa moikwadi (Autobiography)	31
3.1.7.2	Dikgakologelo (Memories)	31

3.1.7.3 Makwalo (Letters)	32
3.1.8 Tihamo (Essay)	32
3.2 Diphasalatswa tsa dikgankhutshwe mo Setswaneng	33
3.2.1.1 Pakasome ya 1970 - 1979	34
3.2.1.2 Pakasome e e iseng e kopelwe ya 1980 - 1989 (Re fitlha fela ka 1985)	35
3.3 Tshobokanyo	37

KGAOLO 4

4.0 SEBOPEGO SA KGANKHUTSHWE	39
4.1 Matseno	39
4.2 Kgankhutshwe ke eng?	39
4.2.14.1 Morero wa khutshwe	45
4.2.14.2 Baanelwa	47
4.2.14.3 Nako	51
4.2.14.4 Maitshetlego	53
4.2.14.5 Poloto	54
4.2.14.6 Puo le setaele	58
4.3 Tshoboloko ya kgaolo	58

KGAOLO 5

5.0 TSHEKATSHENO YA 'O NKUTLWE!'	60
5.1 MATSENO	60
5.2 MOREKO WA 'O NKUTLWE!'	60
5.3.0.0 BAANELWA MO GO 'O NKUTLWE!'	63
5.3.1.0 KAROLOGANYETSO GO YA KA DITLHOPHA	63
5.3.1.1 Ba ba emelang setso	63
5.3.1.2 Ba ba emelang sešwa le sekeresete	63
5.3.1.3 Baanelwa ba batlaleletsisi	64

5.3.2.0	Tshwantshanyetso ya baanelwa	64
5.3.2.1	Kedisaletse	64
5.3.2.2	Pekwa	65
5.3.2.3	Tholo le Tsholo	66
5.3.2.4	Ketlamoreng, monnamogolo Matlapeng, basadi ba bona le bangwe ba losika	67
5.3.2.5	Mofeti Matlapeng, Tlhobolo le Seteno	67
5.3.2.6	Moruti, Viljoen, Seraki, le Radingana	68
5.3.3.0	Seabe sa maina a baanelwa	70
5.3.3.1	Mofeti	70
5.3.3.2	Kedisaletse	70
5.3.3.3	Radingana	71
5.3.3.4	Pekwa	71
5.3.3.5	Seraki	71
5.4.0	Nako mo go 'O nkutlwe!'	71
5.4.1	Paka	71
5.4.2	Malatsi le nako ya letsatsi	72
5.4.3	Lebelo la ditiragalo (Tempo)	73
5.5	Maitshetlego mo go 'O nkutlwe!'	75
5.6.0	Poloto ya 'O nkutlwe!'	77
5.6.1.0	Bothata	77
5.6.2	Setlhoa	78
5.6.3	Bokhutlo	79
5.7	PUO LE SETAELE	80
5.7.2	Puo e e ratang	81
5.7.2	Tiriso ya diane	82
5.7.3	Tiriso ya maele	82
5.7.4	Tiriso ya dikapuo	83
5.7.4.1	Tshwantshanyo	83
5.7.4.2	Pheteletso le tshwantshiso	84

5.7.4.3	Poeletsomodumo	84
5.7.5	Maadingwa	85
5.8	TSHOBOKANYO YA KGAOLO	86

KGAOLO 6

6.0	TSHEKATSHEKO YA 'BODIBA JO BO JELENG NGWANA 'A MMAAGO ...'	87
6.1	MATSENO	87
6.2	MORERO MO GO 'BODIBA JO BO JELENG NGWANA 'A MMAAGO ...'	87
6.3.0.0	BAANELWA MO GO 'BODIBA JO BO JELENG NGWANA 'A MMAAGO ...'	90
6.3	Mosadimogolo MmaMmualabe	90
6.3.1.2	Morongwe	91
6.3.1.3	Mmaagwe Morongwe le Motsei	91
6.3.2.0	BAANELWA BA POLOTOKGOLO	91
6.3.2.1	Tselane	91
6.3.2.2	Mathulwe	92
6.3.2.3	Moatlhodi ooraKeitsile	93
6.3.2.4	Tlhagale	93
6.3.2.5	Mosadi wa khalambazo	94
6.3.2.6	Mmatshegofatso	94
6.3.3.0	SEABE SA MAINA A BAANELWA	95
6.3.3.1	Mathulwe	95
6.3.3.2	Tselane	95
6.3.3.3	Moatlhodi	95
6.3.4.1	Fa moanelwamogolo e le Tselane	96
6.3.4.2	Fa Mathulwe e le moanelwamogolo	96
6.4	NAKO	97
6.4.1	Paka ya mmuisano wa Morongwe le MmaMmualabe	97
6.4.2	Ditshupetso tsa nako mo polotokgolong	98
6.4.3	Lebelo la ditiragalo (Tempo)	99

6.5	Maitshetlego	100
6.6.0	Poloto	102
6.6.1	Tshimologo	102
6.6.2	Setlhoa	102
6.6.3	Bokhutlo	103
6.7.0	Puo le setaele	103
6.7.1	Tiriso ya diane	104
6.7.2	Tiriso ya maele	105
6.7.3.0	Tiriso ya dikapuo	108
6.7.3.1	Tshwantshanyo	108
6.7.3.2	Tshwantshiso	109
6.7.3.3	Pheteletso	110
6.7.3.4	Mothofatso	110
6.8	Tshobokanyo	111

KGAOLO 7

7.0	TSHEKATSHEKO YA 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG ... '	112
7.1	MATSENO	112
7.2	MORERO WA 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG...'	112
7.3.0	BAANELWA MO GO 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG...'	115
7.3.1.0	BAANELWA BA BA AGEGILENG	116
7.3.1.1	Makeketa	116
7.3.1.2	Malešwane	117
7.3.2.0	Baanelwa ba batshegetsii	118
7.3.2.1	Mmenyana wa zone 16 le bana ba babedi ba gagwe	118
7.3.2.2	Mmakedirileng	118
7.3.2.3	Ntshebo, Segataborukhwasa, Phure le mogatse	119
7.2.3.4	Ditsele	120
7.4.0	NAKO MO GO 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG...'	121
7.4.1	Kgaogano ya nako mo malatsing	121

7.4.2	Lebelo la ditiragalo	122
7.5.0	MAITSHETLEGO MO GO 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG...'	123
7.5.1	Mafelokgang	123
7.5.2	Nako le maemo a bosa	124
7.5.3	Mmuaisano tebang le ditumelo tsa Borwa	124
7.6.0	POLOTO YA 'LE FA O KA E BUELA LENGOPENG...'	125
7.6.1	Tshimologo	126
7.6.2	Setlhoa	126
7.6.3	Bokhutlo	126
7.7.0.0	PUO LE SETAELE	128
7.7.1.0	Tiriso ya maele	128
7.7.2.0	Tiriso ya diane	130
7.7.3.0	Tiriso ya dikapuo	131
7.7.3.1	Tshwantshanyo	131
7.7.3.2	Pheteletso	133
7.8	TSHOBOKANYO	134

KGAOLO 8

8.0	TSHEKATSHOKO YA 'O RE TSHEGISA KA BADITSHABA'	136
8.1	MATSENO	136
8.2	MORERO	136
8.3.0.0	BAANELWA MO GO 'O RE TSHEGISA KA BADITSHABA'	138
8.3.1.0	BAANELWA BA BA AGECELENG SENTLE	136
8.3.1.1	Morongwe ooraMasilo	138
8.3.1.2	Mogokgo wa Tlhabologo	140
8.3.1.3	Motlhatlhoi wa sedika	140
8.3.1.4	Modisaotsile	140
8.3.2.0	BAANELWA BA BA SA AGEGANG SENTLE	141
8.3.2.1	MmaMmualebe	141

8.3.2.2	Mathibe	141
8.3.2.3	Moilwa	141
8.3.2.4	Mokapelo wa ga Morongwe	142
8.3.2.5	Malomaagwe Morongwe	142
8.3.2.6	Mokwaledi wa lefapha la thuto	142
8.4.0.0	NAKO MO GO 'O RE TSHEGISA KA BADITSHABA'	143
8.4.1.1	Nako ya kanelo (vertelde tyd)	143
8.4.1.2	Nako ya boanedi (vertel tyd)	145
8.4.2	Lebelo la ditiragalo	145
8.5.0	MAITSHETLEGO MO GO 'O RE TSHEGISA KA BADITSHABA'	146
8.5.1.0	MAPELOKGANG	146
8.5.1.1	GaMosetlha-a-magana-ka-kgomo	146
8.5.1.2	Sekolo sa Tlhabologo	146
8.5.1.3	Dikantoro tsa batlhatlhoobi	146
8.5.1.4	Dikantorokgolo tsa Lefapha la Thuto	146
8.5.1.5	Mafelo a a umakilweng fela	146
8.4.2.0	Maitshetlego ka dintlha dingwe	147
8.5	POLOTO MO GO 'O RE TSHEGISA KA BADITSHABA'	148
8.5.1	Tshimologo	148
8.5.2	Setlhoa	149
8.5.3	Bokhutlo	149
8.6.0.0	PUO LE SETAELE	150
8.6.1.0	Thulaganyo ya ditemana	150
8.6.2.0	Tiriso ya teme	151
8.6.3.0	Tiriso ya maadingwa	151
8.6.4.0	Tiriso ya diane	151
8.6.5.0	Tiriso ya maele	153
8.6.6.0	Tiriso ya dikapuo	155
8.6.6.1	Tshwantshanyo	155

8.6.6.2	Phefofatso	157
8.6.6.3	Poeletsomodumo	157
8.7	TSHOBOKANYO YA KGAOLO	158

KGAOLO 9

KAKARETSE	159
BIBELEOKERAFI	164